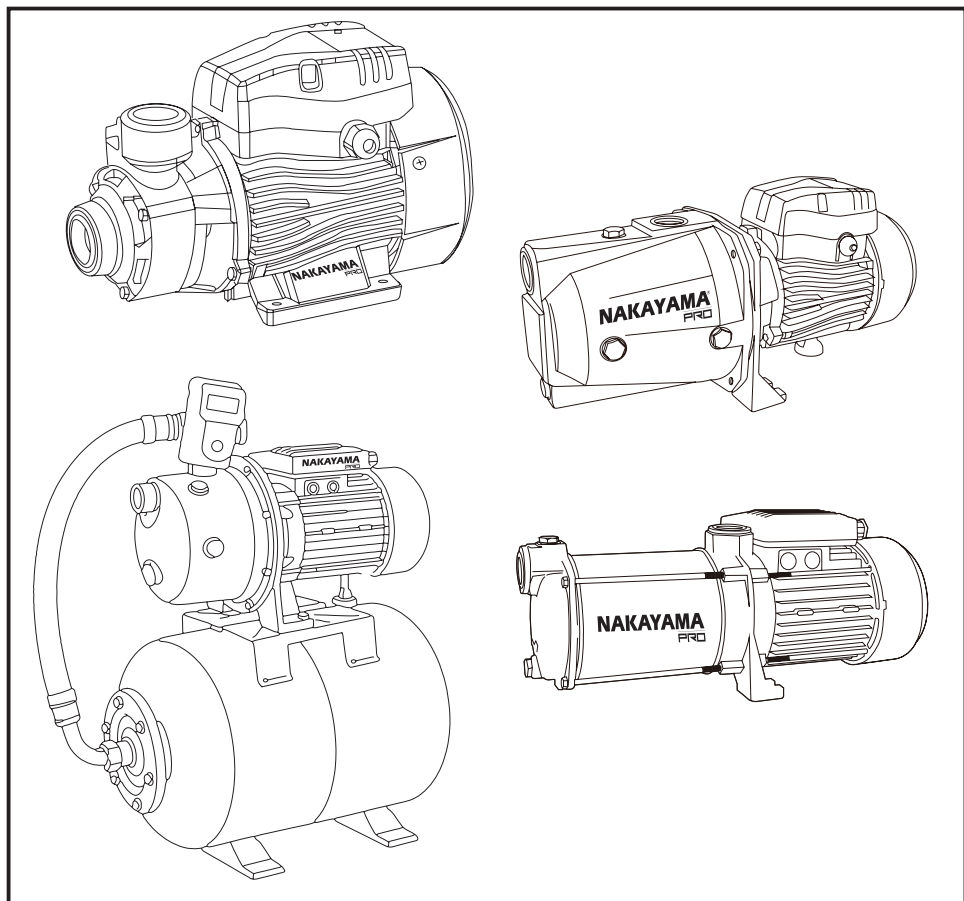


BORMANN® *Elite*



NP2027
086970

NP2047
086987

NP2097
086994

NP2103
087007

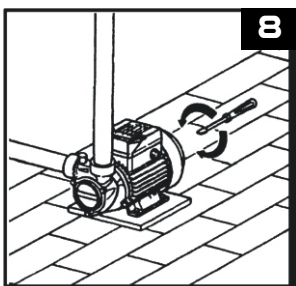
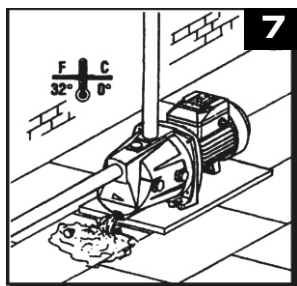
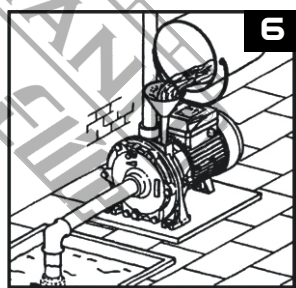
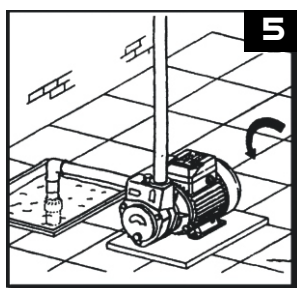
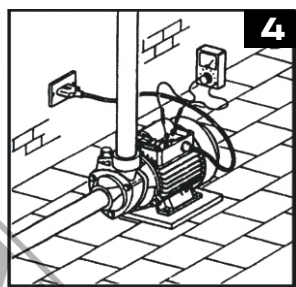
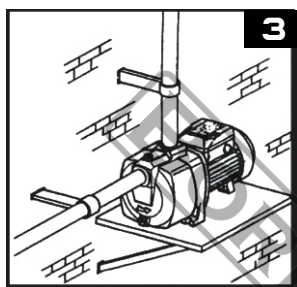
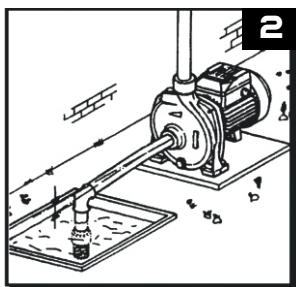
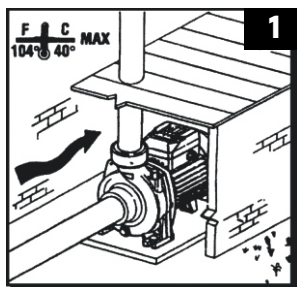
EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

OPERATING CONDITIONS

These pumps have been designed to pump neutral clean liquids in which no abrasive solids are suspended at temperatures of no more than 80°C (60°C for electric pumps with plastic impellers or diffusers).

INSTALLATION

The pumps must be installed in a dry well-ventilated place with an ambient temperature of no more than 40°C (Fig. 1). Fix the pump in place on a solid flat surface using suitable bolts to avoid vibration. The pump must be installed in a horizontal position to ensure that the bearings operate correctly. The diameter of the intake pipe must not be smaller than that of the intake mouth. If the intake height exceeds 4 meters, use a pipe with a larger diameter. The diameter of the delivery pipe must be chosen to suit the flow rate and pressure required at the takeoff points. The intake pipe must be slightly angled upwards towards the pump to avoid the formation of air locks (Fig. 2). Make sure that the intake pipe is completely airtight and immersed in the water by at least half a meter to avoid the formation of vortices. Always fit a valve at the end of the intake pipe. It is advisable to fit a non-return valve between the delivery mouth and the rated adjustment gate valve to avoid dangerous water hammering in the event of the pump suddenly stopping. This measure is compulsory if the delivery water column is over 20 meters. The pipes must always be fitted using the related brackets (Fig. 3) to avoid transmitting stress to the pump body. Take care not to damage any part by overtightening the pipes when fitting them.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The installer is responsible for making the electrical connections to the mains supply in compliance with the relevant regulations in force;

- note that international regulations demand that fixed installations incorporate a device ensuring omnipolar disconnection from the mains supply;
- make sure that the specifications on the pump rating plate and rated line values are the same (Fig. 4).
- connect the pump to an effective earth circuit and then connect up the phases following the diagram on the terminal block cover or rating plate;
- our single-phase motors are protected against overloads using a thermal device (overload cutout) fitted in the winding. Users are responsible for fitting a suitable protection device for three-phase motors;
- check that three-phase pumps rotate clockwise when looking at the pump from the motor fan side, swapping over two of the phase connections if they do not (Fig. 5).

PRIMING

Fill the pump completely with clean water before switching it on. The water should be poured through the priming plug (Fig. 6). When you have completed the operation, screw the plug back in again and start the pump. The pump should be primed again whenever it has not been used for a long period of time or when air has made its way into the system.

IMPORTANT: Never run the pump empty. If this happens by mistake, switch the pump off, wait for it to cool down and then prime it using clean water.

MAINTENANCE

Our pumps do not require any maintenance provided one takes the following precautions when there is a risk of freezing, empty the pump through the drain plug on the bottom of the pump body, making sure you prime it when subsequently starting it again; check that the foot valve is clean at regular intervals; if the pump is to remain unused for a long period of time (e.g. in the Winter) (Fig. 7), it is advisable to empty it completely, rinse it with clean water and store it in a dry place; if the shaft does not turn freely, release it using a screwdriver inserting it in the special slot (Fig. 8); if this is not sufficient to solve the problem, remove the pump body, undoing the relevant mounting bolts, and clean it thoroughly to remove any encrustation. Never carry out any work on the pump without having first disconnected it from the mains supply.

TECHNICAL DATA

Model	NP2027	NP2047
Type	PERIPHERAL PUMP	JET SURFACE WATER PUMP
Power	750 W	750 W
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Protection)	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Protection)
Max. Flow rate	3000 lt/h	3000 lt/h
Max. Head	60 m	50 m
Outlet (Pipe diameter)	1"	1 "
Water Temperature	Up to 60 °C	Up to 60 °C
Impeller	Brass	Stainless steel
Pump Body	Cast iron	Cast iron
Cable Length	0,3 m	0,3 m
Weight	8,3 kg	14,1 kg

Model	NP2097
Type	MULTISTAGE PUMP
Power	1100 W
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Protection)
Max. Flow rate	5400 lt/h
Max. Head	55 m
Outlet (Pipe diameter)	1"
Water Temperature	Up to 60 °C
Impeller	PPQ
Pump Body	Stainless steel
Cable Length	0,3 m
Weight	12,5 kg

Model	NP2103
Type	GARDEN INOX PUMP WITH TANK
Power	750 W
Voltage/Frequency	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Protection)
Max. Flow rate	3000 lt/h
Max. Head	50 m
Outlet (Pipe diameter)	G1"
Tank Capacity	24 lt
Operating Pressure	2,1 bar
Maximum Pressure	3,5 bar
Cable Length	0,3 m
Weight	12,5 kg

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Motor won't start	1. No power 2. Impeller stuck	1. Check connections and voltage values (see section on maintenance)
Motor turns without pumping water	1. Clogged filter 2. Excessive intake height 3. Air in intake	1. Clean filter 2. Move pump closer to water outlet level 3. Check intake pipe is airtight 4. Make sure foot valve is immersed by at least 50 cm 5. Pump needs to be primed again
Flow rate insufficient	1. Intake height at limit 2. Filter partially clogged 3. Clogged impeller	1. Check intake height 2. Clean foot valve and if necessary whole intake pipe 3. Disassemble pump and carefully clean pump body and impeller
Tripped motor overload cutout	1. Overheated motor 2. Impeller stuck	1. Check voltage and ventilation 2. Release impeller (see maintenance section)

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the pump must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The pump's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electrical equipment together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Προειδοποίηση: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ζημία της μονάδας, σωματική βλάβη και/ή ζημία περιουσίας. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλή μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Οι αντλίες αυτές έχουν σχεδιαστεί για την άντληση ουδέτερων καθαρών υγρών στα οποία δεν αιωρούνται σωματίδια που προκαλούν φθορά λόγω τριβής, σε θερμοκρασίες που δεν υπερβαίνουν τους 80°C (60°C για ηλεκτρικές αντλίες με πλαστικές φτερωτές ή διαχύτες).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Οι αντλίες πρέπει να εγκαθίστανται σε ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει τους 40°C (Σχ. 1). Στερεώστε την αντλία στη θέση της επάνω σε σταθερή επιφάνεια χρησιμοποιώντας κατάλληλους κοχλίες, ώστε να αποφεύγονται οι κραδασμοί. Η αντλία πρέπει να εγκαθίσταται σε οριζόντια θέση ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή λειτουργία των εδράνων. Η διάμετρος του σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από εκείνη του στομίου αναρρόφησης. Εάν το ύψος αναρρόφησης υπερβαίνει τα 4 μέτρα, χρησιμοποιήστε σωλήνα μεγαλύτερης διαμέτρου. Η διάμετρος του σωλήνα κατάθλιψης πρέπει να επιλέγεται ώστε να ανταποκρίνεται στην απαιτούμενη παροχή και πίεση στα σημεία λήψης. Ο σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να έχει μικρή κλίση προς τα άνω προς την αντλία ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός θυλάκων αέρα (Σχ. 2). Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι πλήρως αεροστεγής και βυθισμένος στο νερό τουλάχιστον κατά μισό μέτρο ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός στροβίλων. Να τοποθετείται πάντοτε βαλβίδα στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. Συνιστάται η τοποθέτηση βαλβίδας αντεπιστροφής μεταξύ του στομίου κατάθλιψης και της ρυθμιστικής δικλείδας ονομαστικής παροχής, ώστε να αποφεύγονται επικίνδυνα υδραυλικά πλήγματα σε περίπτωση αιφνίδιας διακοπής της αντλίας. Το μέτρο αυτό είναι υποχρεωτικό εάν η στήλη νερού κατάθλιψης υπερβαίνει τα 20 μέτρα. Οι σωληνώσεις πρέπει πάντοτε να στερεώνονται με τα αντίστοιχα στηρίγματα (Σχ. 3) ώστε να αποφεύγεται η μεταφορά τάσεων στο σώμα της αντλίας. Προσέξτε να μην προκληθεί ζημία σε οποιοδήποτε μέρος λόγω υπερβολικής σύσφιξης των σωληνώσεων κατά την τοποθέτησή τους.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την πραγματοποίηση των ηλεκτρικών συνδέσεων με το δίκτυο τροφοδοσίας σύμφωνα με τους σχετικούς ισχύοντες κανονισμούς:

- σημειώνεται ότι οι διεθνείς κανονισμοί απαιτούν οι μόνιμες εγκαταστάσεις να περιλαμβάνουν διάταξη που να εξασφαλίζει πολυαυλική αποσύνδεση από το δίκτυο τροφοδοσίας·
- βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πινακίδα χαρακτηριστικών της αντλίας και οι ονομαστικές τιμές γραμμής είναι τα ίδια (Σχ. 4)·
- συνδέστε την αντλία σε αποτελεσματικό κύκλωμα γείωσης και στη συνέχεια συνδέστε τις φάσεις σύμφωνα με το διάγραμμα στο κάλυμμα του κιβωτίου ακροδεκτών ή στην πινακίδα χαρακτηριστικών·
- οι μονοφασικοί κινητήρες μας προστατεύονται από υπερφόρτισεις μέσω θερμικής διάταξης (διακόπτης υπερφόρτισης) τοποθετημένης στο τύλιγμα. Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι για την τοποθέτηση κατάλληλης διάταξης προστασίας για τους τριφασικούς κινητήρες·
- ελέγξτε ότι οι τριφασικές αντλίες περιστρέφονται δεξιόστροφα, παρατηρώντας την αντλία από την πλευρά του ανεμιστήρα του κινητήρα, ανταλλάσσοντας δύο από τις συνδέσεις των φάσεων εάν αυτό δεν ισχύει (Σχ. 5).

ΠΛΗΡΩΣΗ

Γεμίστε πλήρως την αντλία με καθαρό νερό πριν τη θέσετε σε λειτουργία. Το νερό πρέπει να χυθεί μέσω της τάπας πλήρωσης (Σχ. 6). Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, βιδώστε εκ νέου την τάπα και εκκινήστε την αντλία. Η αντλία πρέπει να πληρώνεται εκ νέου κάθε φορά που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή όταν έχει εισέλθει αέρας στο σύστημα. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Μην θέτετε ποτέ την αντλία σε λειτουργία χωρίς νερό. Εάν αυτό συμβεί κατά λάθος, απενεργοποιήστε την αντλία, περιμένετε να ψυχθεί και στη συνέχεια πληρώστε την με καθαρό νερό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι αντλίες δεν απαιτούν καμία συντήρηση, υπό την προϋπόθεση ότι λαμβάνονται οι ακόλουθες προφυλάξεις: όταν υπάρχει κίνδυνος παγετού, αδειάστε την αντλία μέσω της τάπας αποστράγγισης στο κάτω μέρος του σώματος της αντλίας, διασφαλίζοντας ότι θα την πληρώσετε κατά την επόμενη εκκίνησή της. Ελέγχετε ότι η βαλβίδα ποδός είναι καθαρή σε τακτά χρονικά διαστήματα· εάν η αντλία πρόκειται να παραμείνει εκτός χρήσης για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. τον χειμώνα) (Σχ. 7), συνιστάται να την αδειάσετε πλήρως, να την ξεπλύνετε με καθαρό νερό και να την αποθηκεύσετε σε ξηρό χώρο· εάν ο άξονας δεν περιστρέφεται ελεύθερα, ελευθερώστε τον χρησιμοποιώντας κασαβίδι εισάγοντάς το στην ειδική σχισμή (Σχ. 8)· εάν αυτό δεν επαρκεί για την επίλυση του προβλήματος, αφαιρέστε το σώμα της αντλίας, ξεβιδώνοντας τους αντιστοίχους κοχλίες στερέωσης, και καθαρίστε το σχολαστικά ώστε να απομακρυνθούν τυχόν επικαθίσεις. Μην εκτελείτε ποτέ οποιαδήποτε εργασία στην αντλία χωρίς προηγουμένως να την έχετε αποσυνδέσει από το δίκτυο τροφοδοσίας.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	NP2027	NP2047
Τύπος	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΑΝΤΛΙΑ	ΑΝΤΛΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ JET
Ισχύς	750 W	750 W
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Προστασία)	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Προστασία)
Μέγιστη παροχή	3000 lt/h	3000 lt/h
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	60 m	50 m
Διάμετρος σωλήνα εξόδου	1"	1 "
Θερμοκρασία νερού	έως και 60 °C	έως και 60 °C
Πτερωτή	Ορείχαλκος	Ανοξείδωτο ατσάλι
Σώμα αντλίας	Χυτοσίδηρος	Χυτοσίδηρος
Μήκος καλωδίου	0,3 m	0,3 m
Βάρος	8,3 kg	14,1 kg

Μοντέλο	NP2097
Τύπος	ΠΟΛΥΒΑΘΜΙΑ ΑΝΤΛΙΑ
Ισχύς	1100 W
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Protection)
Μέγιστη παροχή	5400 lt/h
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	55 m
Διάμετρος σωλήνα εξόδου	1x1"
Θερμοκρασία νερού	έως και 60 °C
Πτερωτή	PPO
Σώμα αντλίας	Ανοξείδωτο ατσάλι
Μήκος καλωδίου	0,3 m
Βάρος	12,5 kg

Μοντέλο	NP2103
Τύπος	ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΜΕ ΔΟΧΕΙΟ
Ισχύς	750 W
Τάση/Συχνότητα	230 V / 50 Hz (+ IPX4 Προστασία)
Μέγιστη παροχή	3000 lt/h
Μέγιστο ύψος ανύψωσης	50 m
Διάμετρος σωλήνα εξόδου	G1"
Χωρητικότητα δεξαμενής	24 lt
Πίεση λειτουργίας	2,1 bar
Μέγιστη πίεση	3,5 bar
Μήκος καλωδίου	0,3 m
Βάρος	12,5 kg

Επίλυση Προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Ο κινητήρας δεν εκκινεί	1. Έλλειψη ισχύος 2. Η φτερωτή έχει μπλοκάρει	1. Ελέγξτε τις συνδέσεις και τις τιμές τάσης (βλ. ενότητα συντήρησης)
Ο κινητήρας περιστρέφεται χωρίς να αντλεί νερό	1. Φραγμένο φίλτρο 2. Υπερβολικό ύψος αναρρόφησης 3. Αέρα στην αναρρόφηση	1. Καθαρίστε το φίλτρο 2. Μετακινήστε την αντλία πλησιέστερα στο επίπεδο εξόδου του νερού 3. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι αεροστεγής 4. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα ποδός είναι βυθισμένη τουλάχιστον κατά 50 cm 5. Η αντλία πρέπει να πληρωθεί εκ νέου
Ανεπαρκής παροχή	1. Οριακό ύψος αναρρόφησης 2. Μερικώς φραγμένο φίλτρο 3. Φραγμένη φτερωτή	1. Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης 2. Καθαρίστε τη βαλβίδα και, εάν απαιτείται, ολόκληρο τον σωλήνα αναρρόφησης 3. Αποσυναρμολογήστε την αντλία και καθαρίστε προσεκτικά το σώμα της αντλίας και τη φτερωτή
Ενεργοποίηση του διακόπτη υπερφόρτισης κινητήρα	1. Υπερθέρμανση κινητήρα 2. Η φτερωτή έχει μπλοκάρει	1. Ελέγξτε την τάση και τον αερισμό 2. Απελευθερώστε τη φτερωτή (βλ. ενότητα συντήρησης)

Απόρριψη στο Περιβάλλον

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η αντλία πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματά της, είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορρίπτονται αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της αντλίας φέρουν σήμανση σύμφωνα με το υλικό τους, επιτρέποντας περιβαλλοντικά φιλική και διαχωρισμένη απόρριψη μέσω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ε.Ε.

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σε συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φθάσει στο τέλος του κύκλου ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε εγκατάσταση ανακύκλωσης συμβατή με το περιβάλλον.

*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε μικρές αλλαγές στον σχεδιασμό του προϊόντος και στις τεχνικές προδιαγραφές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα μέρη που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται επίσης να αφορούν άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

*Για τη διασφάλιση της ασφάλειας και της αξιοπιστίας του προϊόντος και της ισχύος της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, ελέγχου ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

*Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν ευθύνη για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμμορφούμενου εξοπλισμού.

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'apparecchio, lesioni personali e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Queste pompe sono state progettate per il pompaggio di liquidi puliti e neutri, privi di particelle solide abrasive in sospensione, a temperature non superiori a 80 °C (60 °C per le pompe elettriche con giranti o diffusori in plastica).

INSTALLAZIONE

Le pompe devono essere installate in un luogo asciutto e ben ventilato, con una temperatura ambiente non superiore a 40 °C (Fig. 1). Fissare la pompa su una superficie solida e piana utilizzando bulloni adeguati per evitare vibrazioni. La pompa deve essere installata in posizione orizzontale per garantire il corretto funzionamento dei cuscinetti. Il diametro del tubo di aspirazione non deve essere inferiore a quello della bocca di aspirazione. Se l'altezza di aspirazione supera i 4 metri, utilizzare un tubo di diametro maggiore. Il diametro del tubo di mandata deve essere scelto in base alla portata e alla pressione richieste nei punti di prelievo. Il tubo di aspirazione deve essere leggermente inclinato verso l'alto in direzione della pompa per evitare la formazione di sacche d'aria (Fig. 2). Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia completamente a tenuta d'aria e immerso nell'acqua per almeno mezzo metro per evitare la formazione di vortici. Montare sempre una valvola all'estremità del tubo di aspirazione. Si consiglia di montare una valvola di non ritorno tra la bocca di mandata e la valvola a saracinesca di regolazione nominale per evitare pericolosi colpi d'ariete in caso di arresto improvviso della pompa. Questa misura è obbligatoria se la colonna d'acqua di mandata supera i 20 metri. I tubi devono essere sempre fissati utilizzando le relative staffe (Fig. 3) per evitare di trasmettere sollecitazioni al corpo della pompa. Fare attenzione a non danneggiare alcuna parte serrando eccessivamente i tubi durante il montaggio.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L'installatore è responsabile dell'esecuzione dei collegamenti elettrici alla rete di alimentazione nel rispetto delle normative vigenti in materia;

- si noti che le normative internazionali impongono che gli impianti fissi siano dotati di un dispositivo che garantisca la disconnessione omnipolare dalla rete elettrica;
- assicurarsi che le specifiche riportate sulla targhetta della pompa e i valori nominali siano gli stessi (Fig. 4).
- collegare la pompa a un circuito di messa a terra efficace, quindi collegare le fasi seguendo lo schema riportato sul coperchio della morsettiera o sulla targhetta identificativa;
- i nostri motori monofase sono protetti contro i sovraccarichi tramite un dispositivo termico (disinnesto per sovraccarico) integrato nell'avvolgimento. Spetta agli utenti provvedere all'installazione di un dispositivo di protezione adeguato per i motori trifase;
- Verificare che le pompe trifase ruotino in senso orario guardando la pompa dal lato della ventola del motore; se così non fosse, invertire due dei collegamenti di fase (Fig. 5).

PRIMER

Riempire completamente la pompa con acqua pulita prima di accenderla. L'acqua deve essere versata attraverso il tappo di adescamento (Fig. 6). Una volta completata l'operazione, riavvitare il tappo e avviare la pompa. È necessario adescamento la pompa ogni volta che non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo o quando nell'impianto è entrata dell'aria. **IMPORTANTE:** Non far mai funzionare la pompa a secco. Se ciò dovesse accadere per errore, spegnere la pompa, attendere che si raffreddi e quindi adescala con acqua pulita.

MANUTENZIONE

Le nostre pompe non richiedono alcuna manutenzione, a condizione che si adottino le seguenti precauzioni: in caso di rischio di congelamento, svuotare la pompa tramite il tappo di scarico situato nella parte inferiore del corpo pompa, assicurandosi di adescarti prima di rimetterla in funzione; controllare a intervalli regolari che la valvola di fondo sia pulita; se la pompa deve rimanere inutilizzata per un lungo periodo (ad es. in inverno) (Fig. 7), è consigliabile svuotarla completamente, sciacquarla con acqua pulita e riporla in un luogo asciutto; se l'albero non gira liberamente, sbloccarlo utilizzando un cacciavite inserito nell'apposita fessura (Fig. 8); se ciò non è sufficiente a risolvere il problema, smontare il corpo pompa, svitando i relativi bulloni di fissaggio, e pulirlo accuratamente per rimuovere eventuali incrostazioni. Non eseguire mai alcun intervento sulla pompa senza averla prima scollegata dalla rete elettrica.

DATI TECNICI

Modello	NP2027	NP2047
Tipo	POMPA PERIFERICA	POMPA PER ACQUE SUPERFICIALI JET
Potenza	750 W	750 W
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz (+ protezione IPX4)	230 V / 50 Hz (con grado di protezione IPX4)
Portata massima	3000 l/h	3000 l/h
Prevalenza massima	60 m	50 m
Uscita (diametro del tubo)	1"	1 "
Temperatura dell'acqua	Fino a 60 °C	Fino a 60 °C
Girante	Ottone	Acciaio inossidabile
Corpo della pompa	Ghisa	Ghisa
Lunghezza del cavo	0,3 m	0,3 m
Peso	8,3 kg	14,1 kg

Modello	NP2097
Tipo	POMPA MULTISTADIO
Potenza	1100 W
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz (+ protezione IPX4)
Portata massima	5400 l/h
Prevalenza massima	55 m
Uscita (diametro del tubo)	1x1"
Temperatura dell'acqua	Fino a 60 °C
Girante	PPO
Corpo della pompa	Acciaio inossidabile
Lunghezza del cavo	0,3 m
Peso	12,5 kg

Modello	NP2103
Tipo	POMPA INOX DA GIARDINO CON SERBATOIO
Potenza	750 W
Tensione/Frequenza	230 V / 50 Hz (+ protezione IPX4)
Portata massima	3000 l/h
Prevalenza massima	50 m
Uscita (diametro del tubo)	G1"
Capacità del serbatoio	24 litri
Pressione di esercizio	2,1 bar
Pressione massima	3,5 bar
Lunghezza del cavo	0,3 m
Peso	12,5 kg

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	1. Assenza di alimentazione 2. Girante bloccata	1. Controllare i collegamenti e i valori di tensione (vedere la sezione dedicata alla manutenzione)
Il motore gira senza pompare acqua	1. Filtro intasato 2. Altezza di aspirazione eccessiva 3. Presenza di aria nel condotto di aspirazione	1. Pulire il filtro 2. Avvicinare la pompa al livello dell'uscita dell'acqua 3. Verificare che il tubo di aspirazione sia a tenuta d'aria 4. Assicurarsi che la valvola di fondo sia immersa per almeno 50 cm 5. È necessario adescante nuovamente la pompa
Portata insufficiente	1. Altezza di aspirazione al limite 2. Filtro parzialmente intasato 3. Girante intasata	1. Controllare l'altezza di aspirazione 2. Pulire la valvola di fondo e, se necessario, l'intero tubo di aspirazione 3. Smontare la pompa e pulire accuratamente il corpo pompa e la girante
Intervento dell'interruttore di sovraccarico del motore	1. Motore surriscaldato 2. Girante bloccata	1. Controllare la tensione e la ventilazione 2. Rimuovere la girante (vedere la sezione dedicata alla manutenzione)

SMALTIMENTO ECOLOGICO

Per evitare danni durante il trasporto, la pompa deve essere consegnata in un imballaggio resistente. L'imballaggio, così come l'unità e i relativi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica della pompa sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecocompatibile e differenziato tramite i servizi di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici!

In ottemperanza alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti al termine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio ecocompatibile.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. I componenti descritti o illustrati nelle pagine del manuale che avete tra le mani potrebbero riguardare anche altri modelli della gamma del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto che avete appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, nonché la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresi la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente dai tecnici del centro di assistenza autorizzato del produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con le attrezzature fornite. L'utilizzo del prodotto con attrezzature non fornite può causare malfunzionamenti o persino lesioni gravi o la morte. Il produttore e l'importatore non saranno ritenuti responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di attrezzature non conformi.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, телесни наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

УСЛОВИЯ НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тези помпи са предназначени за изпомпване на неутрални чисти течности, в които няма абразивни твърди частици, при температура не по-висока от 80 °C (60 °C за електрически помпи с пластмасови работни колела или дифузори).

МОНТАЖ

Помпите трябва да се монтират на сухо и добре проветриво място при околна температура не по-висока от 40 °C (фиг. 1). Закрепете помпата на място върху твърда и равна повърхност с подходящи болтове, за да се избегнат вибрации. Помпата трябва да се монтира в хоризонтално положение, за да се гарантира правилната работа на лагерите. Диаметърът на всмукателната тръба не трябва да е по-малък от този на всмукателния отвор. Ако височината на всмукване надвишава 4 метра, използвайте тръба с по-голям диаметър. Диаметърът на напорната тръба трябва да бъде избран така, че да съответства на дебита и налягането, изисквани в точките на отклонение. Всмукателната тръба трябва да бъде леко наклонена нагоре към помпата, за да се избегне образуването на въздушни джобове (фиг. 2). Уверете се, че входящата тръба е напълно херметична и потопена във водата с поне половин метър, за да се избегне образуването на вихри. Винаги монтирайте клапан в края на входящата тръба. Препоръчително е да се монтира обратен клапан между изходния отвор и регулационния затвор, за да се избегне опасен хидравличен удар в случай на внезапно спиране на помпата. Тази мярка е задължителна, ако височината на водната колона е над 20 метра. Тръбите трябва винаги да се монтират с помощта на съответните скоби (фиг. 3), за да се избегне предаването на напрежение към корпуса на помпата. Внимавайте да не повредите някоя част чрез прекомерно затягане на тръбите при монтажа им.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СВЪРЗВАНИЯ

Монтажникът отговаря за извършването на електрическите връзки към електропреносната мрежа в съответствие със съответните действащи нормативни изисквания;

– имайте предвид, че международните норми изискват стационарните инсталации да бъдат оборудвани с устройство, осигуряващо всеполюсно изключване от електрозахранването;

– Уверете се, че техническите данни на табелката на помпата и номиналните стойности на тръбопровода съвпадат (фиг. 4).

– свържете помпата към надеждна заземяваща верига, след което свържете фазите, като следвате схемата, изобразена върху капака на клемната кутия или върху табелката с техническите характеристики;

– нашите еднофазни двигатели са защитени срещу претоварване чрез термично устройство (прекъсвач при претоварване), вградено в намотката. Потребителите носят отговорност за монтирането на подходящо защитно устройство за трифазните двигатели;

– Уверете се, че трифазните помпи се въртят по часовниковата стрелка, когато гледате към помпата от страната на вентилатора на двигателя; ако това не е така, разменете местата на две от фазовите връзки (фиг. 5).

ГРУНДОВАНЕ

Напълнете помпата изцяло с чиста вода, преди да я включите. Водата трябва да се налее през запушващия винт за пълнене (фиг. 6). След като приключите с тази операция, завийте винта обратно и пуснете помпата. Помпата трябва да се пълни отново, когато не е била използвана продължително време или когато в системата е проникнал въздух.

ВАЖНО: Никога не оставяйте помпата да работи на празно. Ако това се случи по грешка, изключете помпата, изчакайте да изстине и след това я напълнете с чиста вода.

ПОДДРЪЖКА

Нашите помпи не изискват никаква поддръжка, стига да се спазват следните предпазни мерки: при опасност от замръзване изпразнете помпата чрез изпускателния винт в долната част на корпуса, като се уверите, че сте я запълнили с вода при последващото ѝ пускане; проверявайте редовно дали дънният клапан е чист; ако помпата няма да се използва за дълъг период от време (например през зимата) (фиг. 7), препоръчително е да я изпразните напълно, да я изплакнете с чиста вода и да я съхранявате на сухо място; ако валът не се върти свободно, освободете го с помощта на отвертка, като я вкарате в специалната прореза (фиг. 8); ако това не е достатъчно, за да решите проблема, свалете корпуса на помпата, като развийте съответните монтажни болтове, и го почистете добре, за да премахнете всички наслагвания. Никога не извършвайте никакви дейности по помпата, без първо да я изключите от електрозахранването.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	NP2027	NP2047
Тип	ПЕРИФЕРНА ПОМПА	ВЪЗДУШНА ПОМПА ЗА ПОВЪРХНОСТНИ ВОДИ
Мощност	750 W	750 W
Напрежение/Честота	230 V / 50 Hz (с клас на защита IPX4)	230 V / 50 Hz (с клас на защита IPX4)
Максимален дебит	3000 л/ч	3000 л/ч
Макс. налягане	60 m	50 m
Изход	1"	1 "
Температура на водата	До 60 °C	До 60 °C
Работно колело	Месинг	неръждаема стомана
Корпус на помпата	Чугун	Чугун
Дължина на кабела	0,3 m	0,3 m
Тегло	8,3 кг	14,1 кг

Модел	NP2097
Тип	МНОГОСТЕПЕННА ПОМПА
Мощност	1100 W
Напрежение/Честота	230 V / 50 Hz (с клас на защита IPX4)
Максимален дебит	5400 л/ч
Макс. налягане	55 m
Изход	1x1"
Температура на водата	До 60 °C
Работно колело	PPO
Корпус на помпата	неръждаема стомана
Дължина на кабела	0,3 m
Тегло	12,5 кг

Модел	NP2103
ТИП	ОВОЩНА ПОМПА ОТ НЕРЪЖДАЕМА СТОМАНА С РЕЗЕРВОАР
Мощност	750 W
Напрежение/Честота	230 V / 50 Hz (с клас на защита IPX4)
Максимален дебит	3000 л/ч
Макс. налягане	50 m
Изход	G1"
Капацитет на резервоара	24 литра
Работно налягане	2,1 бара
Максимално налягане	3,5 бара
Дължина на кабела	0,3 m
Тегло	12,5 кг

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не запалва	1. Няма ток 2. Заседнало работно колело	1. Проверете връзките и стойностите на напрежението (вижте раздела за поддръжка)
Двигателят работи, без да изпомпва вода	1. Запушен филтър 2. Прекалено голяма височина на всмукателния отвор 3. Въздух във всмукателния отвор	1. Почистете филтъра 2. Приближете помпата до нивото на изхода на водата 3. Проверете дали всмукателната тръба е херметична 4. Уверете се, че дънният клапан е потопен на дълбочина от поне 50 см 5. Помпата трябва да бъде отново запълнена
Недостатъчен дебит	1. Максимална височина на входа 2. Филтърът е частично запушен 3. Запушено работно колело	1. Проверете височината на входа 2. Почистете дънния клапан и, ако е необходимо, цялата всмукателна тръба 3. Разглобете помпата и внимателно почистете корпуса и работното колело
Сработване на защитата срещу претоварване на двигателя	1. Прегрял двигател 2. Заседнало работно колело	1. Проверете напрежението и вентилацията 2. Разблокиране на работното колело (вижте раздела за поддръжка)

УТИЛИЗИРАНЕ СЪОТВЕТНО С ЕКОЛОГИЧНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, помпата трябва да бъде доставена в здрава опаковка. Опаковката, както и самото устройство и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на помпата са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и селективно изхвърляне чрез наличните пунктове за събиране.



Само за държави от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане съгласно националното законодателство, електроинструментите, достигнали края на експлоатационния си срок, трябва да се събират отделно и да се предават в съоръжение за рециклиране, което отговаря на екологичните изисквания.

** Производителят си запазва правото да внася незначителни промени в дизайна и техническите характеристики на продукта без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат съществено експлоатационните характеристики и безопасността на продуктите. Детайлите, описани/илюстрирани на страниците на маркетника, който държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктова гама на производителя с подобни характеристики и е възможно да не са включени в продукта, който току-що сте закупили.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички ремонтни, проверяващи или заменящи дейности, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват единствено от техници наоторизирания сервизен център на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с предоставеното оборудване. Използването на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, произтичащи от използването на несъответстващо оборудване.*

УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ И ОДРЖАВАЊЕ



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

УСЛОВИ РАДА

Ове пумпе су дизајниране за пумпање неутралних чистих течности у којима нису суспендоване абразивне чврсте честице, на температурама до 80 °C (60 °C за електричне пумпе са пластичним радним точковима или дифузерима).

Инсталација

Пумпе морају бити постављене на сувом, добро проветреном месту са амбијенталном температуром не више од 40 °C (сл. 1). Фиксирајте пумпу на чврстој, равnoj површини користећи одговарајуће завртње како бисте избегли вибрације. Пумпа мора бити постављена у хоризонталном положају како би лежајеви исправно радили. Пречник усисног црева не сме бити мањи од пречника усисног отвора. Ако висина усиса прелази 4 метра, користите црево већег пречника. Пречник издајног црева треба одабрати у складу са протоком и притиском потребним на излазним тачкама. Усисно црево треба благо нагнути према пумпи како би се избегло формирање ваздушних заглављивања (сл. 2). Уверите се да је усисна цев потпуно водонепропусна и уроњена у воду најмање пола метра да би се избегло формирање вихова. Увек поставите вентил на крају усисне цеви.

Препоручљиво је поставити непроходни вентил између излазне отворе и регулационог вентила номиналног пропусног пресека како би се избегло опасно водено чекићење у случају наглог заустављања пумпе. Ова мера је обавезна ако је висина водозахвата више од 20 метара. Црева увек морају бити причвршћена помоћу одговарајућих носача (сл. 3) како би се избегло преношење напрезања на кућиште пумпе. Пазите да не оштетите ниједан део претераним затезањем црева приликом монтаже.

Електрични прикључци

Инсталатер је одговоран за израду електричних прикључака на мрежно напајање у складу са важећим прописима;

- имајте у виду да међународни прописи захтевају да фиксне инсталације обухвате уређај који обезбеђује опнополарно искључивање из мрежног напајања;
- уверите се да су спецификације на плочици са ознаком перформанси пумпе и номиналне вредности струје у складу (Сл. 4).
- прикључите пумпу на ефикасно уземљење, а затим повежите фазе према дијаграму на поклопцу терминалне плоче или на плочици са подацима о карактеристикама;
- наши једнофазни мотори заштићени су од преоптерећења термичким уређајем (релејом за заштиту од преоптерећења) уграђеним у омотач. Корисници су одговорни за уградњу одговарајућег заштитног уређаја за трофазне моторе;
- проверите да ли трофазне пумпе ротирају у смеру казаљке на сату када гледате пумпу са стране моторског вентилатора, а ако не, замените две фазне везе (Сл. 5).

Прајминг

Напуните пумпу потпуно чистом водом пре укључивања. Вода треба да се сипа кроз прикључак за пуњење (сл. 6). Када завршите операцију, поново уврните прикључак и покрените пумпу. Пумпу треба поново напунити водом кад год није коришћена дужи временски период или кад год је ваздух ушао у систем.

ВАЖНО: Никада не радите пумпу на суво. Ако се то случајно догоди, искључите пумпу, сачекајте да се охлади, а затим је напуните водом.

ОДРЖАВАЊЕ

Наше пумпе не захтевају одржавање под условом да се предузму следеће мере предострожности када постоји ризик од смрзавања: испразните пумпу кроз чеп за одвод на дну кућишта пумпе и при томе водите рачуна да је припремите за рад пре поновног покретања; редовно проверавајте да је стопни вентил чист; ако пумпа неће бити коришћена дужи временски период (нпр. зими) (сл. 7), препоручљиво је да је потпуно испразните, исперете чистом водом и складиштите на сувом месту; ако вратило не ротира слободно, ослободите га убацивши одвијач у посебан жлеб (сл. 8); ако то није довољно за решавање проблема, уклоните кућиште пумпе, отпустивши одговарајуће монтажне вијке, и темељно га очистите како бисте уклонили све насlage. Никада не радите на пумпи без претходног искључивања са мрежног напајања.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	NP2027	NP2047
Тип	ПЕРИФЕРНА ПУМПА	ПУМПА ЗА ПОВРШИНСКУ ВОДУ ЈЕТ
Моћ	750 W	750 W
Напон/фреквенција	230 V / 50 Hz (+ заштита IPX4)	230 V / 50 Hz (+ заштита IPX4)
Макс. проток	3000 л/х	3000 л/х
Макс. глава	60 m	50 m
Излаз (пречник цеви)	1"	1 "
Температура воде	До 60 °C	До 60 °C
Радни	Месинг	нерђајући челик
Тело пумпе	Ливени гвожђе	Ливени гвожђе
Дужина кабла	0,3 m	0,3 m
Тежина	8,3 кг	14,1 кг

Модел	NP2097
Тип	МУЛТИСТЕП ПУМПА
Моћ	1100 W
Напон/фреквенција	230 V / 50 Hz (+ заштита IPX4)
Макс. проток	5400 л/х
Макс. глава	55 m
Излаз (пречник цеви)	1X1"
Температура воде	До 60 °C
Радни топлота	RPO
Тело пумпе	нерђајући челик
Дужина кабла	0,3 m
Тежина	12,5 кг

Модел	NP2103
Тип	ГАРДЕН ИНОКС ПУМПА СА РЕЗЕРВОАРОМ
Моћ	750 W
Напон/фреквенција	230 V / 50 Hz (+ заштита IPX4)
Макс. проток	3000 л/х
Макс. глава	50 m
Излаз (пречник цеви)	G1"
Капацитет резервоара	24 лт
Радни притисак	2,1 бара
Максимални притисак	3,5 бар
Дужина кабла	0,3 m
Тежина	12,5 кг

Отклањање кварова

Проблем	Могући узрок	Решење
Мотор неће да се упали	1. Без напајања 2. Заглављени ротор	1. Проверите везе и вредности напона (погледајте одељак о одржавању)
Мотор ради без пумпања воде	1. Зачепљен филтер 2. Прекомерна висина усиса 3. Ваздух у усису	1. Очистите филтер 2. Померите пумпу ближе нивоу излаза за воду 3. Проверите да ли је усисни цев ваздухонепропусан 4. Уверите се да је ножна вентил потопљена најмање 50 цм 5. Пумпа треба поново да се напуни.
Проток недовољан	1. Висина усиса на ограничењу 2. Делимично запушен филтер 3. Зачепљен импелер	1. Проверите висину усиса 2. Очистите ножни вентил и, по потреби, целу усисну цев 3. Раставите пумпу и пажљиво очистите кућиште пумпе и радни точак.
Искочио прекидач заштите од преоптерећења мотора	1. Прегрејани мотор 2. Заглављени ротор	1. Проверите напон и вентилацију 2. Отпустите радни точак (погледајте одељак за одржавање)

ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегло оштећење током транспорта, пумпа мора бити испоручена у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и сама јединица и њени додаци, направљени су од материјала за рециклажу и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте пумпе означене су према свом материјалу, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем расположивих објеката за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричну опрему заједно са кућним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.

* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необезбеђеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не снесу одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме и прибора.

UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepridržavanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Pohranite priručnik na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

UVJETI RADA

Ove pumpe su dizajnirane za pumpanje neutralnih čistih tekućina u kojima nisu suspendirane abrazivne čestice pri temperaturama do 80 °C (60 °C za električne pumpe s plastičnim radilicama ili difuzorima).

INSTALACIJA

Pumpe se moraju postaviti na suho, dobro prozračeno mjesto s okolinom temperaturom do 40 °C (slika 1). Pričvrstite pumpu na čvrstu ravnu površinu odgovarajućim vijcima kako biste spriječili vibracije. Pumpa se mora postaviti u vodoravan položaj kako bi ležajevi ispravno radili. Promjer usisne cijevi ne smije biti manji od promjera usisnog otvora. Ako usisna visina prelazi 4 metra, upotrijebite cijev većeg promjera. Promjer tlačne cijevi mora biti odabran u skladu s protokom i tlakom potrebnim na odvodnim točkama. Usisna cijev mora biti blago nagnuta prema gore prema pumpi kako bi se spriječilo stvaranje zračnih zaključavanja (slika 2). Provjerite je li usisna cijev potpuno zaptivena i uronjena u vodu najmanje pola metra kako bi se spriječilo stvaranje vrtloga. Na kraj usisne cijevi uvijek ugradite ventil. Preporučljivo je ugraditi nepovratni ventil između ispusnog otvora i nominalnog regulacijskog ventila kako bi se spriječio opasan vodeni udar u slučaju naglog zaustavljanja pumpe. Ova je mjera obavezna ako je ispusni stup vode veći od 20 metara. Cijevi se uvijek moraju montirati pomoću pripadajućih nosača (slika 3) kako bi se izbjeglo prenošenje naprezanja na kućište pumpe. Pazite da ne oštetite nijedan dio pretjeranim zatezanjem cijevi prilikom montaže.

ELEKTRIČNI SPOJEVI

Instalater je odgovoran za izvođenje električnih priključaka na mrežu u skladu s važećim propisima;

- imajte na umu da međunarodni propisi zahtijevaju da fiksne instalacije uključuju uređaj koji osigurava općopolarnu odvojivost od mrežnog napajanja;
- provjerite da su specifikacije na pločici s podacima o pumpi i nominalne vrijednosti struje u skladu (Sl. 4).
- spojite pumpu na učinkovit uzemljujući krug, a zatim spojite faze prema dijagramu na poklopcu terminalnog bloka ili na pločici s podacima o karakteristikama;
- naši jednosfazni motori zaštićeni su od preopterećenja pomoću termičkog uređaja (osigurača protiv preopterećenja) ugrađenog u namotaj. Korisnici su odgovorni za ugradnju odgovarajućeg zaštitnog uređaja za trofazne motore;
- provjerite da trofazne pumpe rotiraju u smjeru kazaljke na satu gledajući s strane ventilatora motora, te zamijenite dva fazna priključka ako se to ne dogodi (Sl. 5).

Priprema

Napunite pumpu potpuno čistom vodom prije uključivanja. Vodu treba uliti kroz čep za punjenje (slika 6). Kad završite s radom, ponovno uvrnite čep i pokrenite pumpu. Pumpu treba ponovno napuniti kad nije bila korištena dulje vrijeme ili kad je zrak dospio u sustav.

VAŽNO: Nikada ne radite pumpu na suho. Ako se to dogodi slučajno, isključite pumpu, pričekajte da se ohladi i zatim je napunite čistom vodom.

Održavanje

Naše pumpe ne zahtijevaju nikakvo održavanje pod uvjetom da se poduzmu sljedeće mjere opreza kod rizika od smrzavanja: ispraznite pumpu kroz čep za pražnjenje na dnu kućišta pumpe i pobrinite se da je napunite prije ponovnog pokretanja; redovito provjeravajte je li stopni ventil čist; ako pumpa dulje vrijeme neće biti u uporabi (npr. tijekom zime) (sl. 7), preporučljivo ju je potpuno isprazniti, isprati čistom vodom i pohraniti na suho mjesto; ako se vratilo ne okreće slobodno, oslobodite ga pomoću odvijača umetnutog u poseban utor (sl. 8); ako to nije dovoljno za rješavanje problema, uklonite kućište pumpe odvrtanjem odgovarajućih montažnih vijaka i temeljito ga očistite kako biste uklonili sve naslage. Nikada ne obavljajte nikakve radove na pumpi bez da ste je prethodno isključili iz napajanja.

Tehnički podaci

Model	NP2027	NP2047
vrsta	PERIFERNA PUMPA	JET PUMPA ZA POVRŠINSKE VODE
Moć	750 W	750 W
Napetost/frekvencija	230 V / 50 Hz (+ zaštita IPX4)	230 V / 50 Hz (+ zaštita IPX4)
Maksimalni protok	3000 lt/h	3000 lt/h
Maks. glava	60 m	50 m
Izlaz (promjer cijevi)	1"	1 "
Temperatura vode	Do 60 °C	Do 60 °C
Radilica	Mesing	Nehrđajući čelik
Tijelo pumpe	Lijevano željezo	Lijevano željezo
Dužina kabela	0,3 m	0,3 m
Težina	8,3 kg	14,1 kg

Model	NP2097
vrsta	VIŠESTUPANJSKA PUMPA
Moć	1100 W
Napetost/frekvencija	230 V / 50 Hz (+ zaštita IPX4)
Maksimalni protok	5400 lt/h
Maks. glava	55 m
Izlaz (promjer cijevi)	1x1"
Temperatura vode	Do 60 °C
Radilica	PPO
Tijelo pumpe	Nehrđajući čelik
Duljina kabela	0,3 m
Težina	12,5 kg

Model	NP2103
vrsta	GARDEN INOX PUMPA S RASPRŠIVAČEM
Moć	750 W
Napetost/frekvencija	230 V / 50 Hz (+ zaštita IPX4)
Maksimalni protok	3000 lt/h
Maks. glava	50 m
Izlaz (promjer cijevi)	G1"
Kapacitet spremnika	24 lt
Radni tlak	2,1 bara
Maksimalni pritisak	3,5 šipke
Duljina kabela	0,3 m
Težina	12,5 kg

Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor neće upaliti	1. Nema napajanja 2. Radilica zaglavljena	1. Provjerite spojeve i vrijednosti napona (vidi odjeljak o održavanju)
Motor se okreće, ali ne pumpa vodu.	1. Začepljen filter 2. Prevelika visina usisne točke 3. Zrak u usisnoj cijevi	1. Očistite filter 2. Pomaknite pumpu bliže razini izlaza vode 3. Provjerite je li usisna cijev hermetička 4. Provjerite da je stopica ventila uronjena najmanje 50 cm. 5. Pumpa treba ponovno biti napunjena.
Neadekvatna brzina protoka	1. Visina usisnog otvora na granici 2. Djelomično začepljen filter 3. Začepljen radilica	1. Provjerite visinu usisa 2. Očistite stopalnu ventilu i po potrebi cijev za usisavanje 3. Rastavite pumpu i pažljivo očistite kućište pumpe i radilicu
Isključen prekidač za zaštitu od prenaprezanja motora	1. Pregrijani motor 2. Radilica zaglavljena	1. Provjerite napon i ventilaciju 2. Otpustiti radilicu (vidi odjeljak o održavanju)

ODLAGANJE U OKOLIŠ

Kako bi se spriječila oštećenja tijekom transporta, pumpa se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i sama jedinica i njezini dodaci, izrađeni su od materijala pogodnih za recikliranje i mogu se odlagati u skladu s tim. Plastične komponente pumpe označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razvrstano odlaganje putem dostupnih sakupljivačkih mjesta.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električnu opremu zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu od električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i predati u reciklažni pogon koji je ekološki prihvatljiv.

**Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika koji je u vašim rukama također se mogu odnositi na druge modele iz linije proizvoda proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

**Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisa proizvođača.*

**Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne odgovaraju za ozljede i štetu nastale upotrebom neispravne opreme.*

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhoz vezethet. A későbbi használat érdekében őrizze meg a használati útmutatót biztonságos helyen.

MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK

Ezeket a szivattyúkat semleges, tiszta folyadékok szivattyúzására tervezték, amelyekben nincs csiszoló hatású szilárd részecske, és amelyek hőmérséklete nem haladja meg a 80 °C-ot (műanyag járókerékkel vagy diffúzorral rendelkező elektromos szivattyúk esetében 60 °C).

TELEPÍTÉS

A szivattyúkat száraz, jól szellőző helyen kell felszerelni, ahol a környezeti hőmérséklet nem haladja meg a 40 °C-ot (1. ábra). A rezgés elkerülése érdekében rögzítse a szivattyút megfelelő csavarokkal egy szilárd, sík felületre. A szivattyút vízszintes helyzetben kell felszerelni a csapágycsatlakozások megfelelő működésének biztosítása érdekében. A beszívócső átmérője nem lehet kisebb, mint a beszívónyílásé. Ha a beszívási magasság meghaladja a 4 métert, nagyobb átmérőjű csövet kell használni. A nyomócső átmérőjét úgy kell megválasztani, hogy az megfeleljen a kivezetési pontokban szükséges áramlási sebességnek és nyomásnak. A beszívócsőt kissé felfelé kell irányítani a szivattyú felé, hogy elkerülhető legyen a légzáródás kialakulása (2. ábra). Győződjön meg arról, hogy a szívócső teljesen légmentes és legalább fél méter mélyen a vízbe merül, hogy elkerülje az örvények kialakulását. Mindig szereljen szelepet a szívócső végére. Ajánlatos visszacsapó szelepet szerelni a nyomócső kivezetése és a névleges szabályozó csappantyú közé, hogy elkerülje a veszélyes vízutást a szivattyú hirtelen leállása esetén. Ez az intézkedés kötelező, ha a nyomó vízszlop magassága meghaladja a 20 métert. A csöveket mindig a megfelelő konzolokkal (3. ábra) kell felszerelni, hogy ne terheljék a szivattyú testét. Ügyeljen arra, hogy a csövek felszerelése során ne sértse meg az alkatrészeket a csövek túlzott meghúzásával.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOK

A szerelő felelős azért, hogy a hálózati áramellátáshoz való csatlakozást a hatályos vonatkozó előírásoknak megfelelően végezze el;

- vegye figyelembe, hogy a nemzetközi előírások szerint a rögzített berendezéseknek olyan eszközzel kell rendelkezniük, amely biztosítja a hálózati áramellátás minden pólusának leválasztását;
- győződjön meg arról, hogy a szivattyú típusabláján szereplő műszaki adatok és a névleges értékek megegyeznek (4. ábra).
- csatlakoztassa a szivattyút egy megfelelő földelőáramkörhöz, majd a kapcsolódoboz fedelén vagy a típusablán található ábra szerint kösse össze a fázisokat;
- egyfázisú motorjaink túlterhelés ellen a tekercsbe beépített hőbiztosítékkal (túlterhelés-kioldóval) vannak védve. A háromfázisú motorok esetében a felhasználók felelőssége a megfelelő védelmi eszköz felszerelése;
- ellenőrizze, hogy a háromfázisú szivattyúk a motor ventilátorának irányából nézve jobbra forognak-e; ha nem, cserélje fel két fáziscsatlakozást (5. ábra).

ELŐKÉSZÍTÉS

A szivattyút bekapcsolása előtt tölts fel teljesen tiszta vízzel. A vizet a feltöltődugón keresztül kell beönteni (6. ábra). A művelet befejezése után csavarja vissza a dugót, majd indítsa el a szivattyút. A szivattyút minden alkalommal újra fel kell tölteni, ha hosszabb ideig nem használták, vagy ha levegő jutott a rendszerbe.

FONTOS: Soha ne üzemeltesse a szivattyút üresen. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, kapcsolja ki a szivattyút, várja meg, amíg lehűl, majd töltsön bele tiszta vizet.

KARBANTARTÁS

Szivattyúink nem igényelnek karbantartást, feltéve, hogy a fagyveszély esetén betartják az alábbi óvintézkedéseket: ürítsék ki a szivattyút a szivattyútest alján található leeresztőcsavaron keresztül, és ügyeljenek arra, hogy az újraindításkor feltöltsék a szivattyút; Rendszeresen ellenőrizze, hogy az alsó szelep tiszta-e; ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja (pl. télen) (7. ábra), célszerű azt teljesen kiüríteni, tiszta vízzel öblíteni és száraz helyen tárolni; ha a tengely nem forog szabadon, csavarhúzóval engedje ki a speciális nyílásba dugva (8. ábra); ha ez nem elegendő a probléma megoldásához, szerelje le a szivattyú testét a megfelelő rögzítőcsavarok kicsavarásával, és alaposan tisztítsa meg, hogy eltávolítsa az esetleges lerakódásokat. Soha ne végezzen semmilyen munkát a szivattyún anélkül, hogy előbb leválasztotta volna azt a hálózatról.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	NP2027	NP2047
Típus	PERIFÉRIÁS SZIVATTYÚ	JET FELSZÍNI VÍZSZIVATTYÚ
Teljesítmény	750 W	750 W
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz (+ IPX4 védelmi osztály)	230 V / 50 Hz (+ IPX4 védelem)
Max. áramlási sebesség	3000 l/h	3000 l/h
Max. nyomás	60 m	50 m
Kivezetés (csőátmérő)	1"	1 "
Víz hőmérséklete	Legfeljebb 60 °C	Legfeljebb 60 °C
Járókerék	Sárgaréz	Rozsdamentes acél
Szivattyútest	Öntöttvas	Öntöttvas
A kábel hossza	0,3 m	0,3 m
Súly	8,3 kg	14,1 kg

Modell	NP2097
Típus	TÖBBFOKOZATÚ SZIVATTYÚ
Teljesítmény	1100 W
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz (+ IPX4 védelmi osztály)
Max. áramlási sebesség	5400 l/h
Max. nyomás	55 m
Kivezetés (csőátmérő)	1x1"
Víz hőmérséklete	Legfeljebb 60 °C
Járókerék	PPO
Szivattyútest	Rozsdamentes acél
A kábel hossza	0,3 m
Súly	12,5 kg

Modell	NP2103
Típus	KERTI INOX SZIVATTYÚ TARTÁLYAL
Teljesítmény	750 W
Feszültség/frekvencia	230 V / 50 Hz (+ IPX4 védelmi osztály)
Max. áramlási sebesség	3000 l/h
Max. nyomás	50 m
Kivezetés (csőátmérő)	G1"
A tartály űrtartalma	24 liter
Üzemi nyomás	2,1 bar
Legnagyobb nyomás	3,5 bar
A kábel hossza	0,3 m
Súly	12,5 kg

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul	1. Nincs áram 2. A járókerék beragadt	1. Ellenőrizze a csatlakozásokat és a feszültségértékeket (lásd a karbantartásról szóló részt)
A motor forog, de nem szivattyúzza a vizet	1. Eltömődött szűrő 2. Túl nagy a szívócső magassága 3. Levegő került a szívócsőbe	1. Tisztítsa meg a szűrőt 2. Helyezze a szivattyút közelebb a vízkivezető szintjéhez 3. Ellenőrizze, hogy a beszívócső légmentes-e 4. Győződjön meg arról, hogy az alsó szelep legalább 50 cm mélységben van a vízben 5. A szivattyút újra fel kell tölteni
Az áramlási sebesség nem megfelelő	1. A beszívási magasság a határértéknél 2. A szűrő részben eltömődött 3. Eltömődött járókerék	1. Ellenőrizze a beszívási magasságot 2. Tisztítsa meg az alsó szelepet, és ha szükséges, a teljes beszívócsövet 3. Szerelje szét a szivattyút, majd gondosan tisztítsa meg a szivattyúházat és a járókereket
Motor túlterheléses kikapcsolás	1. Túlmelegedett motor 2. A járókerék beragadt	1. Ellenőrizze a feszültséget és a szellőzést 2. A járókerék leszerelése (lásd a karbantartási részt)

KÖRNYEZETBARÁT HULLADÉKKEZELÉS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szivattyút szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szivattyú műanyag alkatrészei az anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és szelektív hulladékkezelést a rendelkezésre álló gyűjtőpontokon keresztül.



Kizárólag az EU-tagállamok számára

Ne dobja az elektromos berendezéseket a háztartási hulladékkal együtt a szemétkébe!

A hulladék elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai irányelvnek, valamint annak a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell szállítani.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki adataiban előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, az előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cseremunkát – beleértve a karbantartást és az egyedi beállításokat is – kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt tartozékokkal együtt használja. A termék nem a mellékelt tartozékokkal való használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő tartozékok használatából eredő sérülésekért és károkért.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Estas bombas han sido diseñadas para bombear líquidos limpios y neutros que no contengan sólidos abrasivos en suspensión, a temperaturas que no superen los 80 °C (60 °C en el caso de las bombas eléctricas con impulsores o difusores de plástico).

INSTALACIÓN

Las bombas deben instalarse en un lugar seco y bien ventilado, con una temperatura ambiente que no supere los 40 °C (Fig. 1). Fije la bomba en una superficie plana y sólida utilizando tornillos adecuados para evitar vibraciones. La bomba debe instalarse en posición horizontal para garantizar el correcto funcionamiento de los cojinetes. El diámetro de la tubería de aspiración no debe ser inferior al de la boca de aspiración. Si la altura de aspiración supera los 4 metros, utilice una tubería de mayor diámetro. El diámetro de la tubería de impulsión debe elegirse en función del caudal y la presión requeridos en los puntos de toma. La tubería de aspiración debe tener una ligera inclinación hacia arriba en dirección a la bomba para evitar la formación de bolsas de aire (Fig. 2). Asegúrese de que la tubería de aspiración sea completamente hermética y esté sumergida en el agua al menos medio metro para evitar la formación de vórtices. Instale siempre una válvula en el extremo de la tubería de aspiración. Es aconsejable instalar una válvula de retención entre la boca de impulsión y la válvula de compuerta de regulación nominal para evitar peligrosos golpes de ariete en caso de que la bomba se detenga repentinamente. Esta medida es obligatoria si la columna de agua de impulsión supera los 20 metros. Las tuberías deben montarse siempre utilizando los soportes correspondientes (Fig. 3) para evitar transmitir tensiones al cuerpo de la bomba. Tenga cuidado de no dañar ninguna pieza al apretar excesivamente las tuberías durante su montaje.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

El instalador es responsable de realizar las conexiones eléctricas a la red de suministro de acuerdo con la normativa vigente pertinente;

- Tenga en cuenta que la normativa internacional exige que las instalaciones fijas incorporen un dispositivo que garantice la desconexión omnipolar de la red eléctrica;
- Asegúrese de que las especificaciones que figuran en la placa de características de la bomba y los valores nominales de la línea coincidan (Fig. 4).
- conecte la bomba a un circuito de puesta a tierra eficaz y, a continuación, conecte las fases siguiendo el esquema que figura en la tapa del bloque de bornes o en la placa de características;
- Nuestros motores monofásicos están protegidos contra sobrecargas mediante un dispositivo térmico (disyuntor de sobrecarga) instalado en el devanado. Los usuarios son responsables de instalar un dispositivo de protección adecuado para los motores trifásicos;
- Compruebe que las bombas trifásicas giren en el sentido de las agujas del reloj cuando se miran desde el lado del ventilador del motor; si no es así, invierta dos de las conexiones de fase (Fig. 5).

IMPRIMACIÓN

Llene completamente la bomba con agua limpia antes de ponerla en marcha. El agua debe verterse a través del tapón de cebado (Fig. 6). Una vez finalizada la operación, vuelva a enroscar el tapón y ponga en marcha la bomba. La bomba debe volver a cebarse siempre que haya estado sin utilizar durante un periodo prolongado o cuando haya entrado aire en el sistema.

IMPORTANTE: Nunca haga funcionar la bomba en seco. Si esto ocurre por error, apague la bomba, espere a que se enfríe y, a continuación, ceba la bomba con agua limpia.

MANTENIMIENTO

Nuestras bombas no requieren ningún tipo de mantenimiento, siempre y cuando se tomen las siguientes precauciones: cuando exista riesgo de congelación, vacíe la bomba a través del tapón de drenaje situado en la parte inferior del cuerpo de la bomba, asegurándose de cebarla cuando vuelva a ponerla en marcha; compruebe periódicamente que la válvula de pie esté limpia; si la bomba va a permanecer sin utilizarse durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo, en invierno) (Fig. 7), es aconsejable vaciarla completamente, enjuagarla con agua limpia y guardarla en un lugar seco; si el eje no gira libremente, libérela utilizando un destornillador insertándolo en la ranura especial (Fig. 8); si esto no es suficiente para resolver el problema, retire el cuerpo de la bomba, aflojando los tornillos de fijación correspondientes, y límpielo a fondo para eliminar cualquier incrustación. Nunca realice ningún trabajo en la bomba sin haberla desconectado previamente de la red eléctrica.

DATOS TÉCNICOS

Modelo	NP2027	NP2047
Tipo	BOMBA PERIFÉRICA	BOMBA DE AGUA DE SUPERFICIE JET
Potencia	750 W	750 W
Tensión/Frecuencia	230 V / 50 Hz (con Protección IPX4)	230 V / 50 Hz (con protección IPX4)
Caudal máximo	3000 l/h	3000 l/h
Altura máxima	60 m	50 m
Salida (diámetro del tubo)	1"	1 "
Temperatura del agua	Hasta 60 °C	Hasta 60 °C
Impulsor	Latón	Acero inoxidable
Cuerpo de la bomba	Hierro fundido	Hierro fundido
Longitud del cable	0,3 m	0,3 m
Peso	8,3 kg	14,1 kg
Modelo	NP2097	
Tipo	BOMBA MULTICELULAR	
Potencia	1100 W	
Tensión/Frecuencia	230 V / 50 Hz (con Protección IPX4)	
Caudal máximo	5400 l/h	
Altura máxima	55 m	
Salida (diámetro del tubo)	1x1"	
Temperatura del agua	Hasta 60 °C	
Impulsor	PPO	
Cuerpo de la bomba	Acero inoxidable	
Longitud del cable	0,3 m	
Peso	12,5 kg	
Modelo	NP2103	
Tipo	BOMBA DE JARDÍN DE INOX CON DEPÓSITO	
Potencia	750 W	
Tensión/Frecuencia	230 V / 50 Hz (con Protección IPX4)	
Caudal máximo	3000 l/h	
Altura máxima	50 m	
Salida (diámetro del tubo)	G1"	
Capacidad del depósito	24 litros	
Presión de funcionamiento	2,1 bar	
Presión máxima	3,5 bar	
Longitud del cable	0,3 m	
Peso	12,5 kg	

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El motor no arranca	1. No hay corriente 2. Impulsor atascado	1. Compruebe las conexiones y los valores de tensión (véase la sección sobre mantenimiento)
El motor gira sin bombear agua	1. Filtro obstruido 2. Altura de aspiración excesiva 3. Aire en la aspiración	1. Limpia el filtro 2. Acerca la bomba al nivel de la salida de agua 3. Compruebe que el tubo de admisión no tenga fugas 4. Asegúrate de que la válvula de pie quede sumergida al menos 50 cm 5. Hay que volver a cebar la bomba
Caudal insuficiente	1. Altura de admisión al límite 2. Filtro parcialmente obstruido 3. Impulsor obstruido	1. Compruebe la altura de la entrada 2. Limpia la válvula de pie y, si es necesario, todo el tubo de aspiración 3. Desmonte la bomba y limpie con cuidado el cuerpo de la bomba y el impulsor
Disparamiento del interruptor de sobrecarga del motor	1. Motor sobrecalentado 2. Impulsor atascado	1. Compruebe el voltaje y la ventilación 2. Desbloquear el impulsor (véase la sección de mantenimiento)

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la bomba debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y sus accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la bomba están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y selectiva a través de los puntos de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

¡No tire los aparatos eléctricos junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y de su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse de forma selectiva y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

** El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipos no conformes.*

The pumps have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The pumps of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the pump (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The pumps must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Pumps damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Pumps poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Pumps given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the pump.
- 11) Contact of the pump with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Pumps that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Pumps used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the pump with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the pump shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or pumps that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repair of pumps or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Οι αντλίες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις αντλίες της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της αντλίας (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι αντλίες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τοσκ κ.λ.π.).
- 2) Αντλίες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Αντλίες με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Αντλίες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της αντλίας.
- 11) Επαφή της αντλίας με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Αντλίες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοίξει από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Αντλίες που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της αντλίας με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της αντλίας. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι αντλίες οι οποίες αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών των αντλιών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les pompes ont été fabriquées conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les pompes de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la pompe (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les pompes doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et par le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement en raison de leur utilisation (brosses, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Pompes endommagées suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Pompes mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Pompes cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de la pompe.
- 11) Contact de la pompe avec des produits chimiques, ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les pompes qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les pompes utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la pompe par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la pompe ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les pompes remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des pompes ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

Le pompe sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati ai rispettivi standard di qualità europei. Le pompe della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della pompa (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le pompe devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usurano naturalmente in seguito all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Pompe danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Pompe sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori impropri.
- 5) Pompe cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della pompa.
- 11) Contatto della pompa con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Pompe modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Pompe utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la pompa con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della pompa non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con spese di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o le pompe sostituite rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia per quanto riguarda la riparazione delle pompe o il loro danneggiamento. La legge greca e le relative norme si applicano alla presente garanzia.

Pompat janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pompat e kompanisë sonë janë të pajisura me një periudhë garancie 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pompës (faturë me pakicë ose faturë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkuara të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pompat duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, gelësa, mbyrtjet etj.).
- 2) Pompat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pompat nuk mirëmbahen mirë.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Pompat u jepen personave të tretë pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhjeje elektrike në një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji jo të tokëzuar.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lava-triçe, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi i shkaktuar nga procedura e papërshtatshme e pastimit të pompës.
- 11) Kontakti i pompës me kimikate ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Pompa që janë modifikuar ose hapur nga personel i pa-autorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pompa me qera.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjesë këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pompën me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pompës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me tarifë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e funksionimit të mirë, në varësi të respektimit të kushteve të garancisë. Pjesët e këmbimit ose pompat që ndërrohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pompave ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Pumpe su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Pumpe naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je kupoprodajni dokument pumpe (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Pumpe se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i transportno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četke, kablovi, prekidaci, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe oštećene kao posledica nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji je rezultat nepravilne procedure čišćenja pumpe.
- 11) Kontakt pumpe sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje su modifikovane ili otvorene od strane neovlašćenog osoblja.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat nepravilne upotrebe.
- 14) Pumpe koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela kompanija zadržava pravo zamene pumpe za drugi odgovarajući model. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok pumpe se ne može produžavati ili obnovljati. Zamena rezervnog dela uz naknadu za popravku je pokrivena garancijom od 1 godine na dobar rad, uz poštovanje uslova garancije. Rezervni delovi ili pumpe koje se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom pumpi ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Помпите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Помпите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на помпата (касова бележка от магазин или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде предоставено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Помпите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, превключатели, патронници и др.).
- 2) Помпи, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Помпи, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Помпи, предоставени на трети лица безвъзмездно.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на помпата.
- 11) Контакт на помпата с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Помпи, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Помпи, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представлява производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част дружеството си запазва правото да замени помпата с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на помпата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такава за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или помпи остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на помпи или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

Пумпите се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Пумпите на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на пумпата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Пумпите мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истроија како последица на употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Пумпи оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Пумпите лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни лубриканти или додатоци.
- 5) Бесплатно дадени пумпи на трети лица.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на тековниот напон.
- 9) Оштетување како резултат на употреба на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на пумпата.
- 11) Контакт на пумпата со хемикалии или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Пумпи кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Пумпи кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот период на пумпата нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да ја замени пумпата со друг соодветен модел. Резервните делови или пумпи кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на пумпи или нивно оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

HU

A szivattyúk gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk szivattyúira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szivattyú vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkórak vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségeit teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A szivattyúkat javításra a megfelelő módon és szállítókészlettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, csatlók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott szivattyúk.
- 3) Rosszul karbantartott szivattyúk.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szivattyúk.
- 6) A készülékében feltüntetettől eltérő feszültség elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforrásból való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A szivattyú nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szivattyúk, amelyekkel illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) Nem megfelelő használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szivattyúk.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott alkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szivattyút egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szivattyú garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási költséggel járó pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szivattyúk cégünk tulajdonában maradnak. A szivattyúk javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-pompi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbili mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. Il-pompi tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-pompa (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-pompi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

ÈŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Pompi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Pompi miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Pompi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ĥsara minhabba konnessjoni elettrika f'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma 'provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ĥsara li tirriżulta mill-użu ta' 'ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil, pompi).
- 10) Ĥsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' 'tindif mhux xierqa tal-pompa.
- 11) Kuntatt tal-pompa ma 'kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Pompi li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Pompi użati għall-kiri.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-pompa b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' 'garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' 'garanzija tal-pompa m'għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' 'thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew il-pompi li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' 'garanzija, dwar it-tiswija tal-pompi jew il-ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Pumpe su proizvedene prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Pumpe naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji pumpe (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Pumpe je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (četke, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Pumpe su oštećene zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Pumpe su loše održavane.
- 4) Korištenje neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Pumpe date trećim osobama besplatno.
- 6) Oštećenje zbog električnog priključka pod naponom koji nije naveden na pločici uređaja.
- 7) Spajanje na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promjena trenutnog napona.
- 9) Oštećenja uzrokovana korištenjem slane vode (npr. perile u rublja, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar koji proizlazi iz nepravilnog postupka čišćenja crpke.
- 11) Kontakt crpke s kemikalijama ili oštećenje uslijed vlage ili korozije.
- 12) Pumpe koje je modificirala ili otvorila neovlaštena osoba.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Pumpe korištene za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamijeniti crpku drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok crpke ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom dobrog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili pumpe ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak crpki ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi vrijede za ovo jamstvo.

Las bombas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las bombas de nuestra empresa tienen una garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la bomba (recibo de compra o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las respectivas horas de trabajo necesarias a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las bombas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Bombas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Bombas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Bombas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de medio de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o averías resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la bomba.
- 11) Contacto de la bomba con productos químicos o daños por humedad o corrosión.
- 12) Bombas modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Bombas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la bomba por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la bomba no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o las bombas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de bombas o daños en las mismas. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Pompy zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Pompy naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu pompy (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Pompy muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Pompy uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Nieprawidłowa konserwacja pomp.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Pompy przekazane nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwej procedury czyszczenia pompy.
- 11) Kontakt pompy z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Pompy, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/podzespoły w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Pompy używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany pompy na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na pompę nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub pompy pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy pomp lub ich uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji stosuje się prawo greckie i odpowiednie przepisy.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: ANTAIA
Όνομα Προϊόντος: PUMP

Model / Μοντέλο: NP2027 NP2047 NP2097 NP2103

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMITÄTSERLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKKARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ Ahna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC
EU 2015/863 (RoHS Directive) (amending 2011/65/EU)

EN ISO 12100:2010, EN 809:1998 +A1:2009 +AC:2010, EN 60204-1:2018, EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019+A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 +A16:2023, EN IEC 60335-2-41:2021 +A11:2021
EN 62233:2008 +AC:2008, EN 60034-1:2010 +AC:2010, EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021 +A2:2024
EN 61000-3-3:2013 +A1:2019 +A2:2021

Date of Issue: 24/02/2026
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".